

Ott vót két fiú. Megkérte Jézus, de a fiúk nem tudták, hogy kik ők.

Azt mondja az egyik fiú: – Hát csak van eszem, hogy ilyen nagy embereket cipeljek a hátamon!

Akkor megkérték a másik fiút. Az átvitte. Először Szent Pétert, utána Jézust. De a fiú nem tudta, hogy kit visz.

Mikor mindkettőjüket átvitte, azt mondta a másik fiúnak: – Te, az egyik csak kicsit vót nehéz, a másik meg olyan vót, mintha semmit nem vittem vóna a hátamon. Olyan könnyű vót.

Mer Jézus olyan könnyű vót, mintha semmi sem lett volna a hátán. Nagyon megdicsérte Jézus a fiút. A másikat, azt nem részesítette dicséretben.

A három hangonyi legendamese összefüggései a születés pillanatában mutatják meg a cselekménytípus létrejöttét és teljes megújulását. Az apokrif legenda úgy élt tovább, hogy megváltozott. Művészi elemei megőrizték a korábbi vallásos áhítatot.

## RÖVIDÍTÉSEK

AaTh Aarne, A. – Thompson, S.: The Types of Folktale. A Classification and Bibliography. Second Revision. FFC 184. Helsinki, 1961.

AM Arājs, K. – Medne, A.: Latviešu pasaku tipu rādītājs. Riga, 1977.

Bihari Bihari Anna: Magyar hiedelemmonda katalógus. Bp. 1980.

BN Berze Nagy János: Magyar népmesetípusok 1–2, Pécs, 1957.

MNK Magyar Népmese Katalógus

mot. Thompson, S.: Motif-Index of Folk-Literature 1–6, Copenhagen, 1955–1958.

NL Magyar Néprajzi Lexikon 1–5, Bp. 1977–1982.

StDict. Leach, M. (szerk.): Funk and Wagnells Standard Dictionary of Folklore. New York, 1949.

## DIE VERÄNDERUNG DER VOLKSTÜMLICHEN ERZÄHLKULTUR IM TAL DES HANGONY-BACHES

In vorliegender Studie wird vom Autor die landschaftliche mündliche Überlieferung der 70-er Jahre aufgrund einer einjährigen Arbeit vor Ort und durch eine spätere ethnographische Sammelarbeit untersucht. Unter den mythischen Sagen gelang es, von den Hexenerzählungen nachzuweisen, daß diese Stücke der Folklore in der Nähe der einstigen Industriestadt Ózd immer noch sehr lebendig sind. Die internationalen Motivdefinitionen der Sagen helfen dem Leser, sich unter ihnen zurechtzufinden; die Entdeckung von zahlreichen Aktualisierungen der Vermutungen jedoch zeigt es, daß sie in Kenntnis der inneren Zusammenhänge der lokalen geistigen Kultur behandelt werden.

Im Zusammenhang mit den Ursprungssagen stellt der Autor fest, daß eine Umgestaltung des magischen Lebensgefühls im legendären und historischen Rahmen zu beobachten ist. Die sagenhaften Elemente und die Motive der Erzählung über die Burg von Domaháza, die als lokaler Knotenpunkt der historischen Sagen dient, stellt die Studie dem Leser in ihren lebendigen Zusammenhängen vor.

So ist es ganz natürlich, wenn die lustigen Spottgedichte des Kindesalters die Texte der die Dörfer verspottenden Geschichten einleiten, von denen es gelungen ist, 49 verschiedene Stücke zu sammeln. Die publizierten 14 Witze zeugen davon, daß sich die volkstümliche Erzählkultur im Hangony-Tal verändert hat. Bei der Behandlung der Mundartdichtung stellt sich von zahlreichen Wendungen und Ausdrücken heraus, welches die Quelle des lokalen Ursprungs ist, in deren Hintergrund sich eine konkrete Geschichte der humoristischen Folklore verbirgt.

Im letzten Kapitel der Studie wird die landschaftliche Erzählkultur im Licht der vergleichenden Forschung behandelt. Im Zusammenhang mit der Anekdote *Doktor Ochse* wird die Originalität der Kombination AaTh 1675 + 1355 B untersucht. In der Legende von der Kirchweih in Mariazell verweist die Motivzusammensetzung des Ausschneidens des Herzens des Mädchens und der von allein zu läuten beginnenden Glocken auf eine örtliche Besonderheit. Mit Hilfe einer neuerdings zum Vorschein gekommen Variante werden die archaischen Elemente eines balladesken Liedes dargelegt. In der Neudichtung von drei Legenden ist es gelungen, die seltene Erscheinung der Entstehung der Invariante zu ergreifen.

*Ákos Dömötör*